

MAȘINĂ FIXĂ DE RINDELUIT

Villager VSTP 1525

Instrucțiune originală pentru utilizare



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

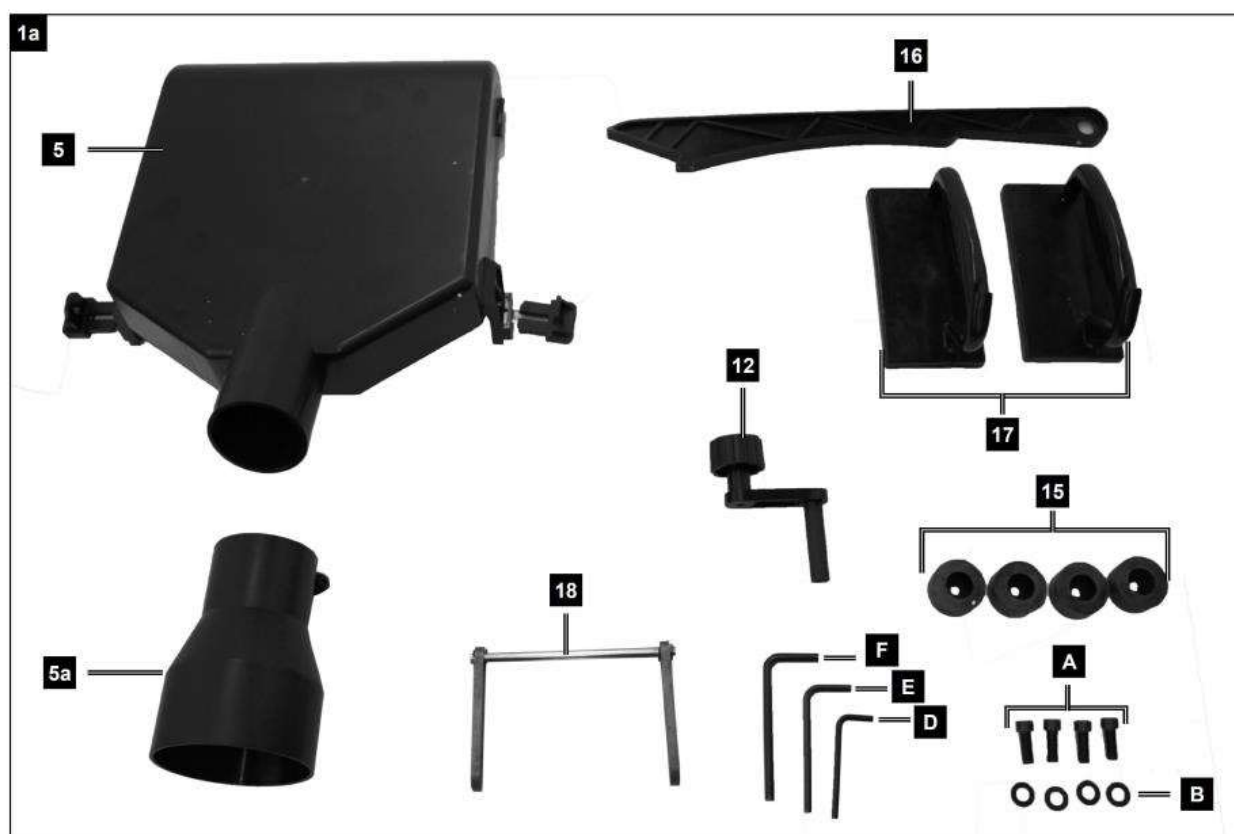
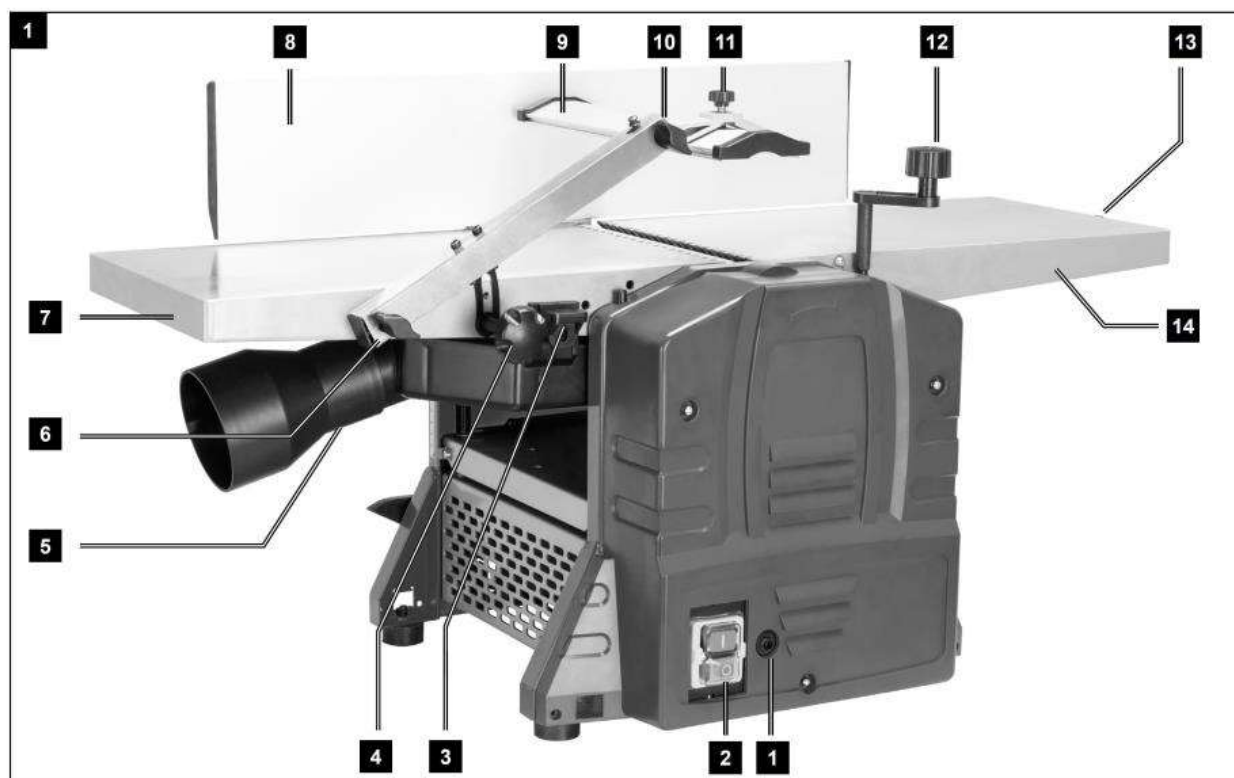
web: www.villager.si

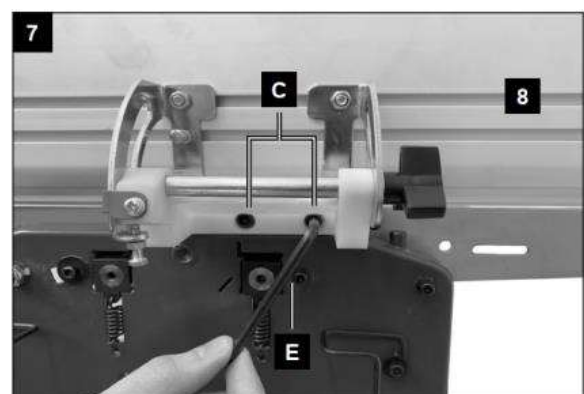
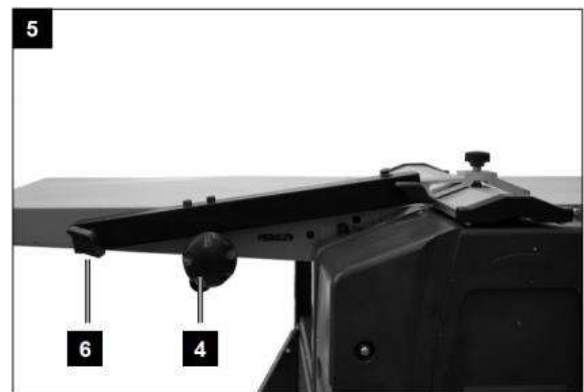
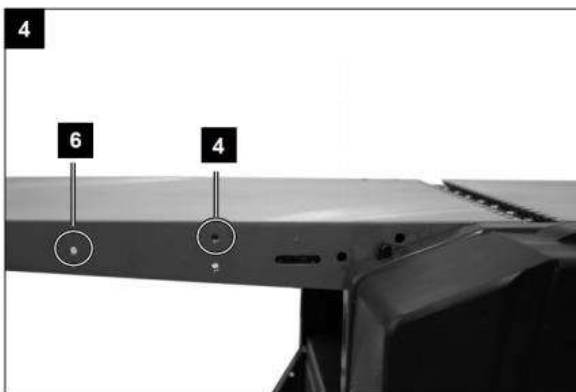
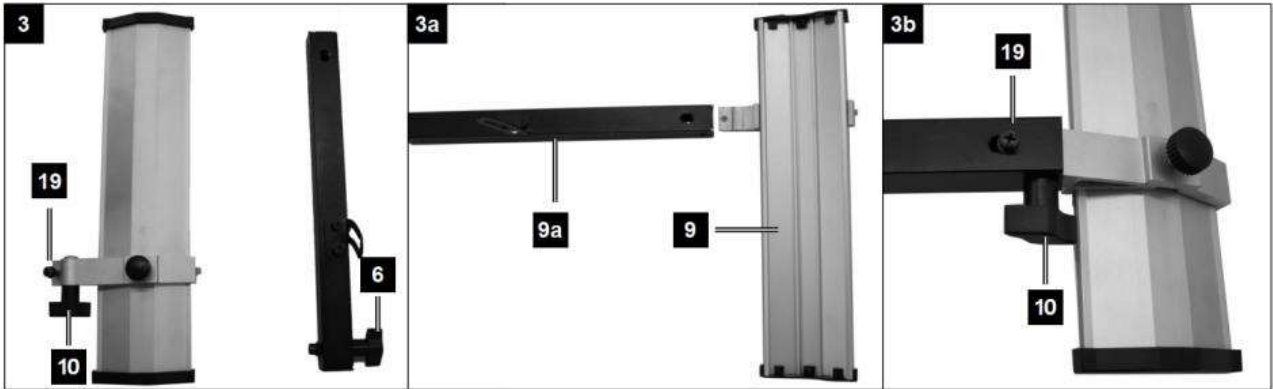
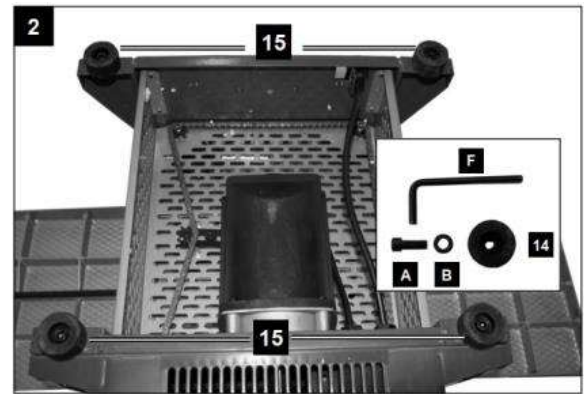
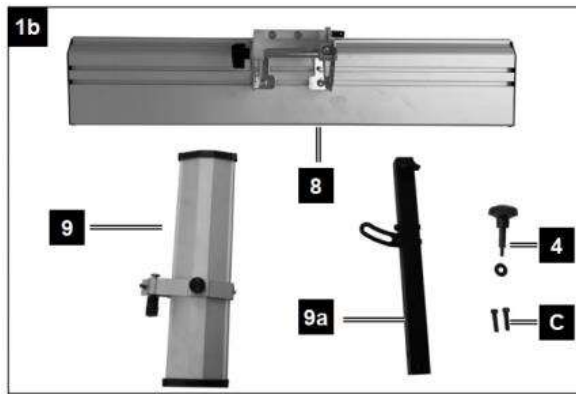
web: www.villager.eu

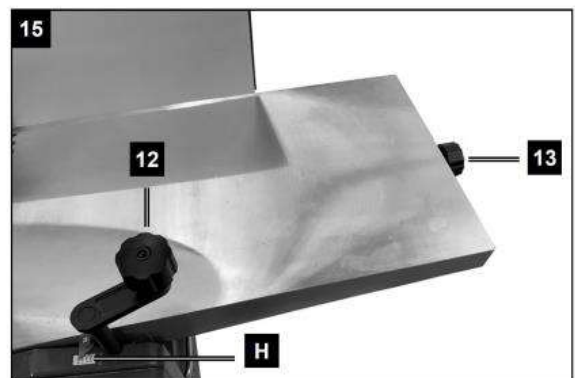
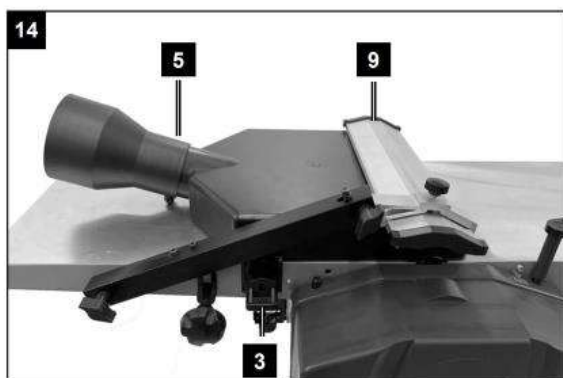
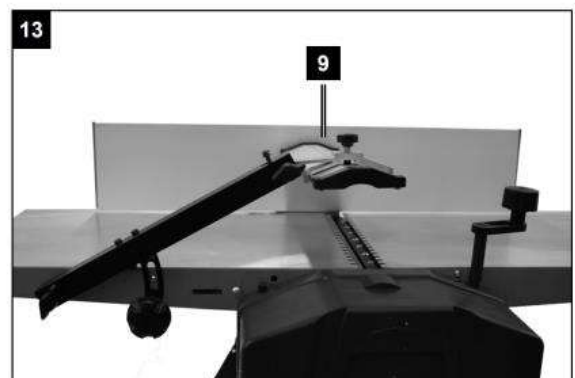
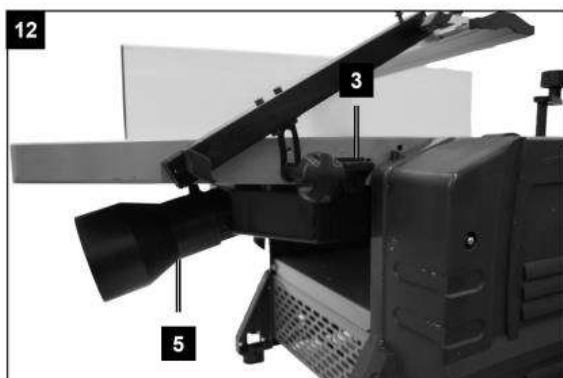
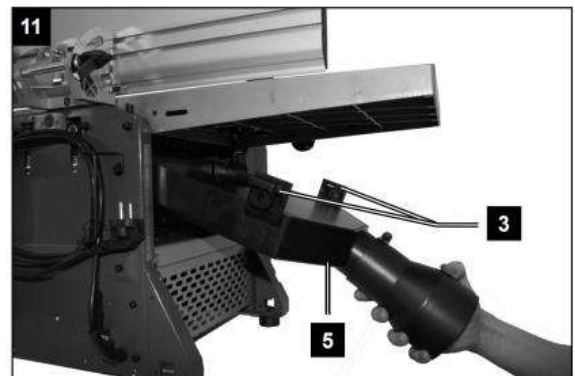
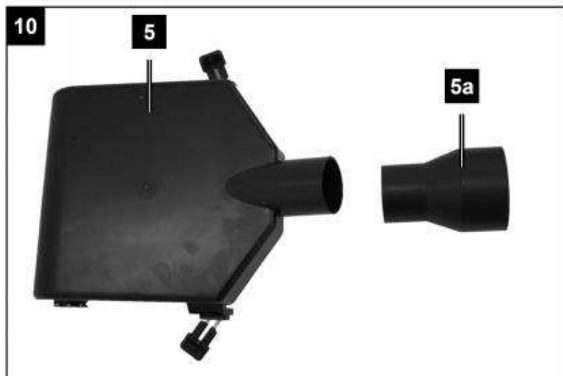
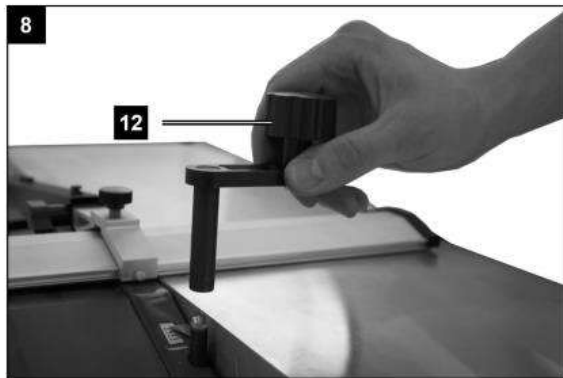


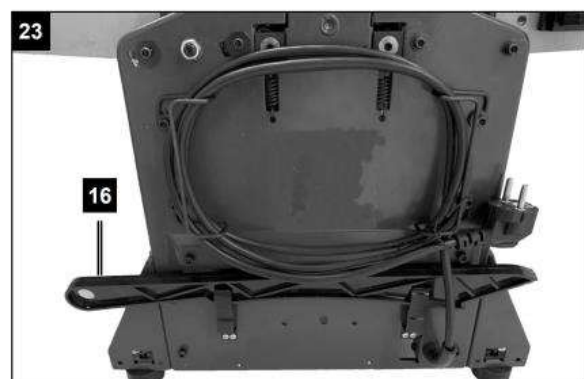
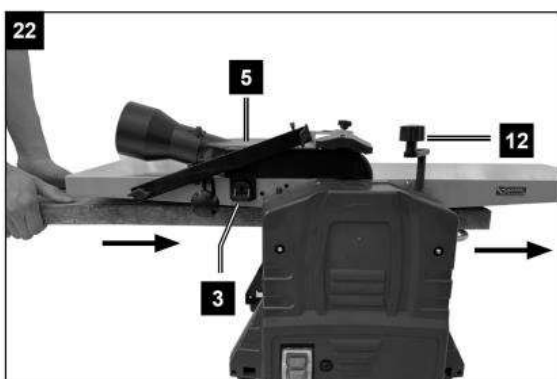
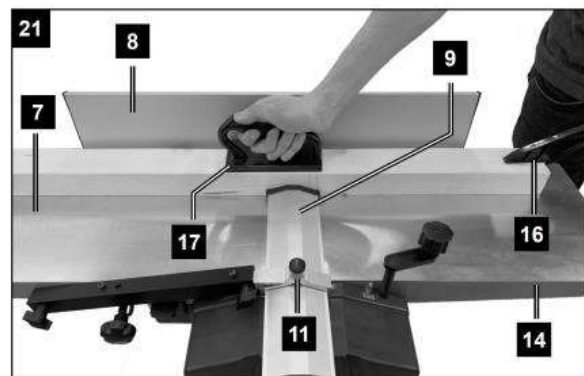
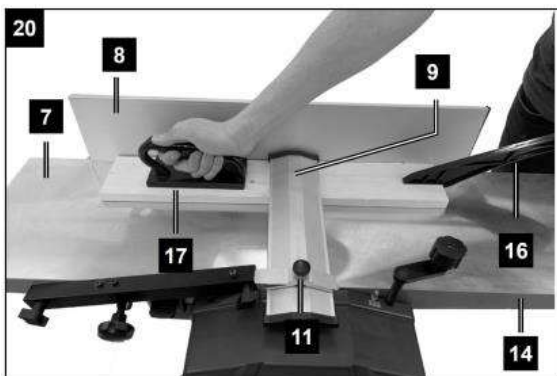
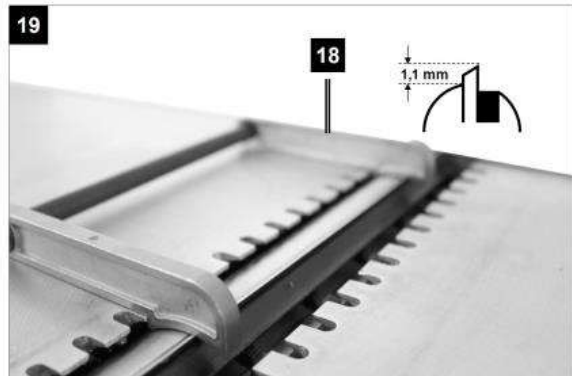
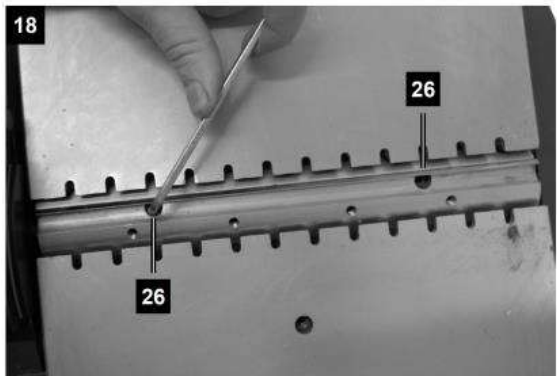
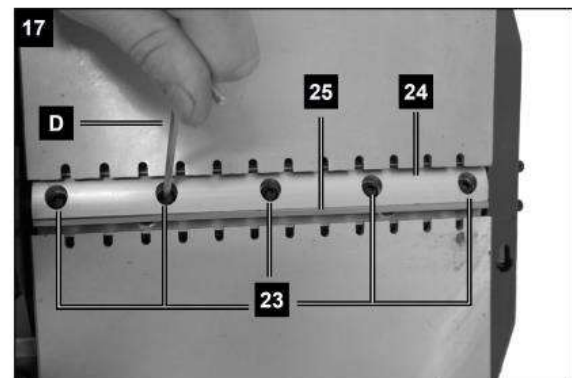
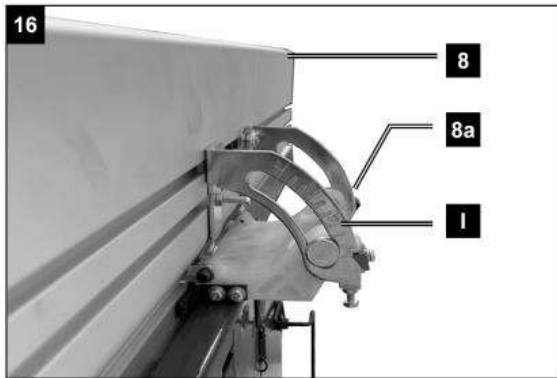
PLEASE RECYCLE
WASTE FACILITIES ONLY











Explicația simbolurilor echipamentului

Utilizarea simbolurilor din acest manual - este destinată să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri și pericole. Simbolurile de securitate și explicațiile care stau lângă aceste simboluri trebuie înțelese perfect. Avertismentele din ele nu elimină riscurile și pericolele și nu pot înlocui măsuri corective de protecție împotriva unui accident.



Citiți și respectați instrucțiunile pentru utilizare și reglementările de siguranță – înainte de pornirea dispozitivului!



Purtați protecție pentru urechi!



Purtați mască de protecție pentru față! Praful care dăunează sănătății – se poate genera în timp ce lucrați cu lemnul sau cu alte materiale. Nu utilizați niciodată instrumentele pentru munca aspră a oricărui material care conține azbest!



AVERTISMENT! Purtați ochelari de protecție! Scânteile care apar în timpul lucrului sau piesele lemnului tocat, piese și praful pe care le emite dispozitivul pot provoca pierderea văzului!



AVERTISMENT ! Pericol de lezare. Niciodată nu vă apropiați de lamele mașinii de rindeluit în timpul muncii.



Sensul deplasării.

1. Prezentare

Stimați utilizatori,

Vrem să fiți mulțumiți și să aveți experiență de succes cu noul Dumneavoastră produs Villager.

Notă:

În conformitate cu legile aplicabile privind responsabilitatea față de produs, producătorul dispozitivului nu este responsabil pentru deteriorările produsului sau daunele produsului - care apar ca urmare a:

- manipulării necorespunzătoare.
- Nerespectării instrucțiunilor de funcționare.
- Reparațiile de către terți, nu de către ateliere de reparații autorizate.
- Instalării și înlocuirii pieselor de schimb neoriginale.
- Utilizării necorespunzătoare.
- Defecțiunii sistemului electric - care apare din cauza nerespectării reglementărilor electrice.

Recomandări:

Citiți textul în întregime din manualul de manipulare- înainte de montarea unității și de operare. Aceste instrucțiuni de operare sunt menite să vă ajute a vă familiariza cu dispozitivul și să profitați de utilizarea prevăzută. Instrucțiunile de utilizare includ note importante despre cum să gestionați în siguranță unitatea într-un mod categoric și rentabil, cum să reduceți costurile de reparații, să reduceți timpul de oprire și cum să creșteți fiabilitatea și durata de viață a unității în sine.

Pe lângă reglementările de siguranță din instrucțiunile de manipulare, în orice caz, trebuie să respectați și reglementările aplicabile - care se referă la manipularea dispozitivului din țara Dumneavoastră. Păstrați manualul de utilizare într-un fișierelor din plastic transparent în care se păstrează documentele - pentru a-l proteja de murdărie și umiditate și a-l depozita în apropierea unității. Fiecare operator trebuie să citească instrucțiunile și să le urmeze cu atenție înainte de începerea lucrului. Doar persoanele care au fost instruite în manipularea dispozitivului și cărora li s-a recomandat riscuri posibile pot folosi aparatul. Vârsta minimă necesară trebuie îndeplinită. Pe lângă cerințele de siguranță din aceste instrucțiuni de exploatare și reglementările aplicabile în țara Dumneavoastră ar trebui să respectați regulile tehnice cunoscute în general - cu privire la manipularea mașinilor pentru prelucrarea lemnului.

Nu acceptăm nicio răspundere pentru accidente sau daunele care apar din cauza nerespectării acestui manual și a instrucțiunilor de siguranță.

2. Descrierea dispozitivului

1. Comutator de suprasolicitare
2. Comutator On/Off
3. Împingător
4. Șurubelniță cu cap hexagonal cu șaibă M6
5. Evacuarea așchiilor și pieselor mici
- 5a. Accesoriul pentru evacuarea așchiilor
6. Piuliță de strângere M6
7. Masă de descărcare
8. Limitatorul paralel
- 8a. Șurubul de blocare
9. Capacul cuțitului mașinii de rindeluit
- 9a. Mânier rotativ pentru capacul cuțitului mașini de rindeluit
10. Piuliță de strângere M6
11. Șurub dințat M8
12. Manetă cotită
13. Șurub de reglare
14. Masă de aport
15. Picior din cauciuc
16. Băț de împingere
17. Bloc pentru împingere
18. Bloc pentru reglarea cuțitului z
19. Șurub cu cap în cruce M5
20. Gheară anti revers (gheară anti recul)
21. Masă de rindeluit
22. Șurub filetat
23. Șuruburi de fixare
24. Pârghie de tăiere
25. Cuțit de rindeluire
26. Șurub de reglare
- A. Șurub cu cap hexagonal M8
- B. Șaibă
- C. Șurub cu cap hexagonal M6
- D. 4mm Cheie hexagonală
- E. 5mm Cheie hexagonală
- F. 6mm Cheie hexagonală
- G. Scala (Rindel pentru grosime)
- H. Scala (Aport)
- I. Scala (Limitator paralel)

3. Conținutul pachetului livrat

- Instrucțiune pentru utilizare
- Șurub cu cap hexagonal M8 4x
- Șaibă 4x
- Șurub cu cap hexagonal 2x M6
- Cheie hexagonală 4mm
- Cheie hexagonală 5mm
- Cheie hexagonală 6 mm
- Băț de împingere
- Bloc pentru împingere 2x
- Bloc pentru reglarea cuțitului
- Evacuarea așchiilor
- Prelungire evacuare a așchiilor
- Limitator paralel
- Capacul cuțitului mașinii de rindeluit
- Mânier rotativ pentru capacul cuțitului mașini de rindeluit
- Șurub de prindere în formă de stea cu șaibă M6
- Manetă cotită
- Picioare din cauciuc 4x

4. Menirea

Mașina de rindeluit pentru netezirea suprafeței și subțierea grosimii - este proiectată pentru polizarea și subțierea tuturor tipurilor de bucăți întregi de lemn pătrat, dreptunghiular sau cu margini încurbate.

Dispozitivul se poate folosi doar pentru ceea ce a fost menit.



AVERTISMENT!

Următoarea lucrare nu poate fi executată:

- inserarea (cu alte cuvinte, orice lucrare care nu extinde întreaga lungime a piesei).
- Adâncituri, pene sau fisuri.
- netezirea materialelor puternic distorsionate în cazul în care contactul cu masa de aport a materialului este inadecvat.



În legătură cu echipamentul de protecție - este strict interzisă demolarea dispozitivului, înlocuirile, utilizarea care nu respectă regulile menționate - și este interzisă montarea oricărui echipament de protecție al altui producător.

Protecția nu trebuie îndepărtată în timpul funcționării. Partea neutilizată a arborelui lamei trebuie acoperită.

Cerințele pentru personalul care manevrează dispozitivul

Dispozitivul poate fi manipulat și întreținut de persoane care sunt familiarizate și care au fost informate despre riscurile potențiale.

Nu lăsați niciodată copiii să opereze această unitate. Nu lăsați niciodată adulții să lucreze cu acest dispozitiv decât dacă sunt instruiți corespunzător pentru aceste activități. Personalul de operare trebuie să citească cu atenție Instrucțiunile de utilizare - înainte de a utiliza dispozitivul.

Calificarea: Pe lângă instrucțiunile detaliate ale profesioniștilor, nu este necesară calificarea specială pentru a utiliza dispozitivul.

Vârsta minimă: Doar persoanele cu vârsta de peste 18 ani au voie să lucreze cu dispozitivul. O excepție sunt tinerii - care sunt instruiți să dobândească cunoștințe sub supravegherea antrenorilor (profesorilor) în timpul pregătirii la locul de muncă (de exemplu, stagii de muncă). Reglementările locale pot stabili o vârstă minimă pentru utilizatori.

Exersarea: Utilizarea dispozitivului necesită doar o pregătire corespunzătoare de către profesioniști sau manualul de instrucțiuni. Nu este necesară o pregătire specială. Echipamentul poate fi utilizat numai în scopul prevăzut. Orice altă utilizare este considerată o utilizare abuzivă sau incorectă. Utilizatorul / operatorul, nu producătorul - va fi responsabil pentru daune sau vătămări de orice fel, care rezultă din abuz sau utilizarea necorespunzătoare.

Asigurați-vă să rețineți că echipamentul nu este proiectat pentru uz comercial, artizanal sau industrial.

Garanția noastră va fi anulată – în caz că dispozitivul se va utiliza pentru lucrări comerciale, artizanale sau industriale sau meniri echivalente.

5. Informații de securitate

Instrucțiuni generale de siguranță

AVERTISMENT! În timp ce utilizați dispozitivele electrice, trebuie să respectați măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele: pentru a reduce riscul de incendiu, șocuri electrice și vătămări personale.

Citiți toate aceste instrucțiuni înainte de a utiliza dispozitivul și postrați manualul de instrucțiuni - pentru referințe ulterioare.

Munca sigură

1. Păstrați spațiul de lucru în ordine

- Aglomerarea în spațiul de lucru și pe birou poate duce la accidente.

2. Luați în considerare impactul mediului spațiului de lucru

- Nu expuneți dispozitivele electrice la ploaie.
- Nu folosiți dispozitivele electrice în medii ude sau umede.
- Asigurați-vă că spațiul dumneavoastră de lucru este bine luminat.
- Nu folosiți scule electrice în prezența lichidelor și gazelor inflamabile.

3. Protejați-vă de electrocutare

- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate (de ex. Conducte, radiatoare, aragazuri electrice, frigidere).

4. Țineți alte persoane la distanță

- Nu permiteți altor persoane (în special copiilor) - care nu sunt implicați în procesul de lucru să atingă aparatul sau prelungitorul. Ține-le departe de spațiul de lucru.

5. Depozitați dispozitive care nu funcționează

- Instrumentele electrice pe care nu le folosiți - trebuie depozitate într-un loc uscat și închis, departe de îndemâna copiilor.

6. Nu supraîncărcați uneltele electrice

- Vor face treaba mai bine și mai în siguranță atunci când sunt utilizate în intervalul de utilizare prevăzut.

7. Folosiți un dispozitiv electric în mod adecvat

- Nu forțați scule cu puterea de ieșire redusă - pentru a efectua sarcini care necesită instrumente puternice.
- Nu folosiți scule electrice în alte scopuri decât cele prevăzute. De exemplu nu folosiți ferăstrău circular pentru a tăia ramuri sau bușteni.

8. Îmbracați-vă corespunzător

- Nu purtați haine largi (care atârână) sau bijuterii - deoarece acestea pot fi afectate de părțile mobile ale aparatului.
- Purtarea pantofilor antiderapare este recomandată atunci când lucrați afară.
- Părul lung trebuie acoperit cu un protector de păr.

9. Folosiți echipament de protecție

- Purtați ochelari de siguranță.
- Purtați o mască atunci când efectuați sarcini generatoare de praf.

10. Atașați echipamentul de aspirare a prafului

- Dacă există conexiuni de extracție a prafului și echipamente de extracție a prafului, asigurați-vă că sunt conectate și utilizate corespunzător.

11. Nu manipulați cu cablul energetic

Nu trageți niciodată energetic de cablul pentru al deconecta. Țineți cablul departe de căldură, ulei și margini ascuțite.

12. Asigurați piesa de lucru

- Când este posibil - Utilizați cleme sau curele pentru a ține piesa de prelucrat. Este mai sigur decât să folosiți mâinile.

13. Nu vă întindeți prea mult

- Asigurați-vă că aveți o postură și o poziție sigură a piciorului și mențineți întotdeauna echilibrul.

14. Mențineți-vă uneltele în mod responsabil

- Mențineți instrumentele de tăiere ascuțite și curate, astfel încât să poată funcționa mai bine și în siguranță.
- Urmați instrucțiunile pentru lubrifierea și înlocuirea accesoriilor și echipamentelor.
- Verificați cablul electric al sculei electrice și înlocuiți-l într-un atelier autorizat - dacă este deteriorat.
- Verificați prelungitorul în mod regulat și dacă este deteriorat - înlocuiți-l
- Mențineți mânerul uscat și curat și lipsit de ulei și lubrifianti.

15. Scoateți fișa din priză

- Când nu este folosit, înainte de întreținere și înlocuirea echipamentelor și a accesoriilor, cum ar fi cuțite, bituri și tăieturi - deconectați aparatul (deconectați fișa din priză).

Când arborele este blocat din cauza forței excesive utilizate la împingerea piesei sau fixarea piesei - deconectați aparatul și trageți fișa din priză. Scoateți piesa și asigurați-vă că arborele este liber să se miște. Porniți unitatea și începeți să tăiați cu forța de împingere redusă a piesei de prelucrat.

16. Scoateți cheile și alte instrumente de reglare

- Faceți-vă obișnuința să verificați dacă cheile și alte instrumente de reglare au fost scoase din unitate înainte de pornirea acesteia.

17. Evitați pornirea accidentală

- Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit - atunci când introduceți fișa în priză.

18. Folosiți cabluri prelungitoare destinate utilizării în aer liber

- Când unitatea este utilizată în aer liber, folosiți numai prelungitoare - destinate utilizării în aer liber și marcate ca atare.

19. Fii atenți tot timpul

- Fii atenți la ceea ce faceți. Folosiți bunul simț în timp ce lucrați. Nu folosiți un instrument electric când sunteți obosit.

20. Verificați dacă piesele sunt deteriorate

- Înainte de a continua utilizarea aparatului, trebuie inspectat cu atenție pentru a determina dacă funcționează corect și își va îndeplini funcția prevăzută.

- Verificați alinierea pieselor mobile, blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor, dacă acestea sunt montate corespunzător și orice alte condiții - care pot afecta funcționarea.

Scutul sau alte piese deteriorate - trebuie reparate sau înlocuite în mod corespunzător de către un atelier autorizat, cu excepția cazului în care se specifică altfel în instrucțiunile de exploatare.

- Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite într-un atelier autorizat.

- Nu folosiți aparatul în caz că comutatorul nu funcționează.

21. AVERTIZARE! Utilizarea accesoriilor sau a echipamentelor, altele decât cele recomandate în acest manual de instrucțiuni - poate prezenta un pericol de vătămare corporală.

22. Repararea aparatul electric trebuie făcută de către un tehnician calificat într-un atelier autorizat.

- Acest dispozitiv respectă normele de securitate aplicabile. Reparațiile pot fi efectuate numai de către persoane calificate folosind piese de schimb originale. În caz contrar, poate exista un risc mare pentru siguranța utilizatorului.

Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, decât dacă sunt supravegheate sau date instrucțiuni cu privire la utilizarea dispozitivului - de către persoane responsabile pentru siguranța lor.

ATENȚIE! Acest dispozitiv electric generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate dăuna implanturilor medicale active sau pasive în anumite condiții. Pentru a preveni riscul de răni grave sau fatale, recomandăm persoanelor care au implanturi medicale să se consulte cu medicii lor și cu producătorul de implanturi medicale - înainte de a folosi dispozitivul electric.

Instrucțiuni de siguranță speciale

- Nu folosiți cuțite neascuțite. Există pericolul de recul.
- Blocul de tăiere trebuie să fie complet acoperit.
- Folosiți o tijă de împingere - pentru a prelucra piese scurte.
- Luați măsuri de precauție suplimentare - dacă prelucrați piese înguste. Poate fi necesar să aplicați echipamente sub presiune laterală și capace cu arc pentru a vă asigura că lucrați în siguranță.
- Unitatea nu este potrivită pentru tăierea canelurilor.
- Protecția împotriva reculului și masa de livrare trebuie inspectate la intervale regulate. Dispozitivele echipate cu echipamente de extracție a prafului și capacele extractoare trebuie conectate la mijloacele corespunzătoare. Tipul de material utilizat poate avea un impact negativ asupra prafului generat.
- Aparatul este proiectat exclusiv pentru tăierea lemnului și a materialelor similare.
- Cuțitul trebuie înlocuit imediat când este uzat 5%.
- Dacă nu este utilizată o tijă de împingere, există riscul de pericol grav. Tijă de împingere trebuie să fie menținută întotdeauna pe unitate atunci când nu este utilizată.
- Există un risc mai mare de pericol atunci când piesele mici care se prelucurează sunt livrate manual. Urmăriți întotdeauna instrucțiunile producătorului pentru utilizarea tijei de împingere.
- Dacă capacele de siguranță, docul sau plasa sunt aliniate incorect - pot duce la o situație necontrolată.
- Piesele de lucru deteriorate sau murdare (sau cu grăsimi) pot cauza o situație periculoasă. Nu folosiți niciodată piese metalice pe unitate sau materiale care s-ar putea sparge sau rupe. **Pericol de rănire!**
- Pentru a tăia piese de lucru lungi, așezați-le întotdeauna pe o masă mobilă sau un echipament similar de suspensie. În caz contrar, există pericolul că puteți pierde controlul piesei de prelucrat.
- Unitatea este potrivită numai pentru nivelare și subțiere.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată de protecție când folosiți dispozitivul:
 - Protecția pentru urechi pentru a vă proteja urechile.
 - Mască de respirație pentru a preveni riscul de a inhala particule periculoase sau praful.
 - Mănuși de protecție pentru a evita marginile ascuțite sau lamele.
 - Ochelari de siguranță pentru a evita leziunile ochilor din partea pieselor zburătoare.
- Este foarte important ca următoarele situații să fie evitate tot timpul. Încetarea prematură a operației de tăiere (tăieri care nu realizează întreaga lungime a piesei, redând bucăți de lemn neuniforme care nu sunt plane pe masa de aport a materialului).

- **Important!** Dacă sursa de alimentare este slabă, există un risc de scurtcircuit atunci când unitatea este pornită. Acest lucru poate afecta și alte funcții (de exemplu, aprinderea luminilor indicatoare). Dacă există o defecțiune în rețeaua de alimentare, contactați furnizorul local de energie electrică pentru sfaturi și informații.

Alte riscuri

Această unitate a fost fabricată în conformitate cu cele mai recente reglementări de siguranță. Cu toate acestea, unele riscuri reziduale pot apărea în timpul funcționării.

- Pericol pentru sănătate din cauza energiei electrice atunci când folosiți cabluri de alimentare necorespunzătoare.
- În plus, în ciuda tuturor precauțiilor îndeplinite, unele riscuri pot rămâne.
- Riscurile rămase pot fi reduse prin respectarea „Instrucțiunilor de siguranță” și „Utilizarea corectă”, precum și a întregului manual de instrucțiuni.
- Nu supraîncărcați unitatea: presiunea excesivă în timpul tăierii va deteriora rapid lama de tăiere, rezultând o ieșire redusă a dispozitivului în timpul prelucrării și o precizie de tăiere slabă.
- Folosiți echipamentul recomandat în acest manual. În acest fel, dispozitivul dumneavoastră va oferi performanțe optime.
- Mâinile nu trebuie niciodată introduse în zona de lucru în timp ce unitatea funcționează.
- Eliberați butonul pe mâner și opriți unitatea (Off) înainte de orice operațiune.
- Pericol de rănire la degete și mâini din cauza contactului cu arborele lamei într-o zonă descoperită la înlocuirea uneltelor. De asemenea, se pot zdrobi prin deschiderea scutului.
- Leziuni ale ochilor la orificiile de livrare și descărcare din cauza unei respingeri periculoase.
- Pericol de electrocutare dacă cablurile de alimentare nu sunt conectate corespunzător.
- Praful de lemn care dăunează poate fi generat dacă este manipulat fără extractor (uneltă de extragere) sau fără punga pentru așchii.
- Piese catapultate.
- Piese metalice din piesa de prelucrare pot proemina sau distruge lamele.
- Daune pulmonare. Dacă nu se folosește o mască de protecție adecvată.

6. Proprietățile tehnice

Tensiune / frecvență	230 V~50 Hz
Puterea de intrare nominală	1500 W
Setul de tăiere o/min	9000 o/min
Numărul cuțitelor	2 bucăți
Dimensiuni	945 x 450 x 483 mm
Greutatea	27.6 kg

Date tehnice – Polizare (netezire)

Lățimea maximă de rindeluire	254 mm
Îndepărtarea maximă a resturilor	2.5 mm
Bariera longitudinală l x h	635 x 127 mm
Panta barierei longitudinale	0°-45°
Dimensiunile mesei	920 x 263 mm

Date tehnice – subțierea

Lățimea maximă de rindeluire	254 mm
Grosimea maximă de rindeluire	120 mm
Îndepărtarea maximă a resturilor	2 mm
Dimensiunile mesei	303 x 270 mm

Sub rezerva modificărilor tehnice!

Zgomotul

Valorile totale ale zgomotului sunt determinate în conformitate cu EN 61029

Nivelul presiunii acustice L_{pA}92 dB(A)

Incertitudinea de măsurare K_{pA}3 dB(A)

Nivelul puterii acustice L_{WA}105 dB(A)

Incertitudinea de măsurare K_{WA}3 dB(A)

Purtați protecție pentru urechi

Efectele de zgomot pot provoca pierderea auzului.

Valorile de emisie de zgomot menționate anterior au fost măsurate în conformitate cu procedurile de testare standardizate și pot fi utilizate pentru a compara un dispozitiv electric cu altul.

Valorile de emisie de zgomot menționate mai sus pot fi utilizate pentru evaluarea expunerii preliminare.

Avertisment:

- Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a aparatului electric pot diferi de valorile menționate mai sus, în funcție de modul în care este utilizat aparatul electric și, în special, de tipul de piesă utilizată.
- Încercați să mențineți aceste emisii cât mai scăzute, de exemplu, limitând timpul de rulare. În acest sens, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de funcționare (cum ar fi momentul opririi unității sau a mersului în gol).

7. DESPACHETAREA

- Deschideți pachetul și scoateți cu atenție dispozitivul.
- Îndepărtați materialele de ambalare, precum și legăturile de transport și fixatoarele din ambalaj, dacă există.
- Asigurați-vă că toate materialele sunt furnizate.
- Verificați unitatea și accesoriile acesteia pentru deteriorarea cauzată de transport.
- Dacă este posibil, stocați și păstrați ambalajul - până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu dispozitivul folosind manualul de instrucțiuni. Utilizați numai piese originale pentru echipament și accesorii, precum și piese consumabile și piese de schimb. Puteți obține piese de schimb de la distribuitorul dumneavoastră Villager.
- Asigurați-vă că includeți numărul articolului nostru, precum și tipul și anul de producție în toate comenzile dumneavoastră.

**Atenție:**

Dispozitivele și materialele de ambalare nu sunt jucării! Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu pungi de plastic, folii și piese mici! Există riscul de ingestie și sufocare!

8. Ansamblarea



IMPORTANT!

Trebuie să asamblați în totalitate dispozitivul înainte de prima utilizare !

8.1 Piciorul de cauciuc (imaginea 2)

Fixați cele patru picioare de cauciuc (15) pe partea inferioară a echipamentului folosind șuruburile hexagonale (A) și șaibele (B) furnizate.

8.2 Capacul cuțitului mașinii de rindeluit (imaginile 3-5)

- Îndepărtați mai întâi șurubul cu cap în cruce (19) și piulița de strângere (10) de pe capacul lamei (9) și piulița de strângere (6) de pe capacul lamei pivotante (9a).
- Împingeți împreună capacul lamei razătoare (9) și maneta rotativă (9a).
- Strângeți piulița de fixare (10) și șurubul cu cap în cruce (19).
- Strângeți ansamblul la deschiderile prezentate în figura 4 folosind piulița de strângere (6) și șurubul de fixare în stea (4).

8.3 Limitatoarele paralele (imaginile 6+7)

- Montați acum limitatoarele paralele (8) pe carcasa dispozitivului și fixați utilizând șuruburile hexagonale (c).

8.4 Brațul manivelei pentru afunzimea dispozitivului de subțiere (imaginea 8)

- Brațul manivelei (12) va fi doar introdus în ax.

8.5 Evacuator așchii (imaginea 10)

- Pentru a instala accesoriul de îndepărtare a așchiilor (5a), deșurubați șurubul cu cap în cruce pe accesoriul de prelungire. Instalați ambele piese (5, 5a) împreună și fixați cu șurubul cu cap în cruce.

8.6 Evacuatorul așchiilor – lustruirea suprafeței (netezirea) (imaginea 11+12)

- Reglați capacul lamei (9) în poziția superioară.
- Folosiți brațul manivelei (12) pentru a seta tabelul (21) în poziția cea mai joasă.
- Luați evacuatorul de așchii (5) și țineți alături pini pliabili (3). Poziționați evacuatorul de așchii (5) într-un unghi ușor înclinat pe unitate și împingeți-l înapoi. Pentru aceasta, trebuie să păstrați pinii comutatorului (3) la exterior.
- Blocați acum evacuatorul de așchii (5) cu acele de pliere din tabel. Atenție! Unitatea nu va porni decât dacă sunt introduși corect pinii de comutare.
- Acum puteți plia din nou setul capacului cuțitului lamei (9).

8.7 Evacuatorul aşchiilor – subţierea (imaginea 13+14)

- Limitatoarele paralele (8) trebuie înlăturate pentru rindeluirea prin subţiere. Urmăţi punctul 8.3 în ordine inversă.
- Țineţi pinii de comutare (3) în exterior şi aşezaţi extractorul (5) deasupra unităţii. Blocaţi acum evacuatorul de aşchii (5) cu ace de pliere din tabel. Atenţie! Unitatea nu va porni dacă pinii de comutare (3) sunt inseraţi incorect.

9. Montarea



IMPORTANT!

Dispozitivul trebuie montat complet înainte de prima utilizare!

- **Înainte de fiecare utilizări, verificaţi următoarele:**
Funcţionarea corectă a butoanelor de pornire şi oprire (on, off), inclusiv întrerupătorul de urgenţă (dacă există).
- **Echipament de protecţie blocat încuiat (imaginea 1a – articolul 3)**
Prin deschiderea treptată a fiecărui echipament de protecţie special, astfel încât dispozitivul să poată fi oprit şi verificând dacă dispozitivul nu poate fi pornit niciodată - atunci când echipamentul de protecţie este deschis.
- **Frâna**
Porniţi dispozitivul la începutul lucrării şi aşteptaţi ca dispozitivul să atingă viteza. Acum opriţi dispozitivul din nou. Motorul trebuie să se oprească complet în 10 secunde. În caz contrar, există o defecţiune.
- **Gheare anti-returnare adică, gheare de recul (imaginea 9 - articolul 20)**
Cel puţin o dată pe schimb prin inspecţie vizuală - pentru a determina că acestea sunt în stare de funcţionare bună, de exemplu, că suprafaţa de contact nu este deteriorată de impact şi că ghearele anti-retur (20) cad înapoi fără bariere din cauza propriei greutate.
- **Cuţite de rindeluire (imaginea 17 - articolul 25)**
Din cauza semnelor de deteriorare şi pentru a vă asigura că sunt poziţionate corespunzător.

Dispozitivul se va utiliza doar dacă aceste condiţii sunt îndeplinite.

Folosiţi numai lame ascuţite şi întreţinute.

Folosiţi doar cuţite concepute pentru acest dispozitiv.

Folosiţi împingătoare de lemn sau bastoane din lemn în stare perfectă pentru prelucrarea pieselor scurte.

Ataşați la unitate extractor de praf și rumeguș (așchii).

Verificați dacă oprirea este asigurată înainte de începerea procesării.

Asigurați-vă că puteți menține echilibrul tot timpul. Stați pe partea lateral a unității.

În timp ce aparatul funcționează - păstrați-vă mâinile la o distanță sigură de blocul de tăiere și de punctul în care așchiile (rumegușul) se adună.

Nu începeți lucrarea de rindeluire până când blocul de tăiere nu atinge viteza dorită.

De asemenea, asigurați-vă că piesa de lucru nu conține cabluri, fire, funii etc. Nu prelucrați niciun copac - care are prea multe noduri sau găuri.

Protejați piesele de lucru lungi pentru a împiedica răsturnarea la sfârșitul procesului de rindeluire. De exemplu, utilizați picioare cu șuruburi sau mijloace similare în acest scop.

Îndepărtarea rumegușului sau a așchiei din unitate în timpul funcționării - este strict interzisă!

Dacă apare un obstacol - opriți imediat unitatea! Scoateți fișa din priză și scoateți piesa de lucru care s-a blocat. Reglați dimensiunea minimă de tăiere după utilizare pentru a preveni riscul de rănire.



ATENȚIE!

- Dispozitivul trebuie să fie fixat pe podea sau în partea superioară mesei de lucru cu ajutorul unor șuruburi adecvate, în caz contrar, există riscul de răsturnare. Înainte de a conecta echipamentul la rețea, asigurați-vă că datele de pe placa de identificare sunt identice - datele rețelei de alimentare.



AVERTISMENT! Înainte de curățare, reglare, întreținere sau reparație - deconectați cablul de alimentare (deconectați fișa din priză!)

- Verificați cu regularitate dacă cuțitul (25) este bine fixat pe blocul cuțitului.
- Lamele (25) nu trebuie să se proiecteze mai mult de maximum 1,1 mm peste blocul de lame.
- Asigurați-vă că ghearele anti-recul (20) funcționează corect.
- Purtați întotdeauna protecția pentru ochi.
- Nu tăiați niciodată adâncituri, pini sau forme.
- Toate capacele și echipamentele de protecție trebuie să fie instalate corect înainte de a porni aparatul.
- Trebuie să fie posibil ca cuțitul de rindeluire să se miște liber.

 **IMPORTANT:** Mașina de rindeluire și de subțiere este special concepută pentru rindeluirea lemnului solid. În acest scop sunt utilizate lame de aliaj înalt (25). Suprafața de contact a piesei trebuie să fie plană pentru subțiere. Dacă doriți să lucrați pe o piesă de lucru mare sau grea, unitatea trebuie să fie asigurată în loc (de exemplu, utilizând fire în baza unității).

- Comutatorul ON / OFF (2) se află în partea stângă a unității. Apăsați butonul verde „I” pentru a porni dispozitivul. Apăsați butonul roșu „0” pentru a opri dispozitivul.
- Unitatea este echipată cu un comutator de suprasarcină (1) pentru a proteja motorul. În cazul unei supraîncărcări - unitatea va cauza automat o întrerupere. După un timp scurt, comutatorul de suprasarcină (1) poate fi din nou resetat. Deci în cazul în care a apărut supraincarea dispozitivului, după o perioadă scurtă trebuie să apăsați întrerupătorul de supraincarea (1). Atunci când butonul de supraincarea este resetat, dispozitivul poate fi pornit așa cum este descris în această instrucțiune.
- Pentru lucrul cu piese lungi, utilizați mese cu șuruburi sau suport similar. Astfel de substraturi opționale sunt disponibile la magazinele dumneavoastră. Acestea trebuie amplasate la capetele portului de intrare și ieșire. Înălțimea lor trebuie ajustată astfel încât piesa de prelucrat să fie orizontală atunci când este introdusă în și din unitate.

9.1 Polizarea

 **IMPORTANT:** Îndepărtați fișa din priză înainte de a efectua orice muncă de întreținere, curățire și reglare.

9.1.1 Reglarea (Imaginile 15+16)

- Rotiți butonul de reglare a adâncimii tăierii (13) pentru a regla înălțimea mesei de suport a materialului. Adâncimea de tăiere setată poate fi citită pe o scară (H).
- Slăbiți ghidajul paralel (8) cu șurubul de fixare (8a). Reglați unghiul dorit. Unghiul setat poate fi citit pe o scară (I). Fixați ghidajul paralel (8) cu șurubul de fixare (8a) după reglare.

9.1.2 Mod de aplatizare (polizare) a suprafeței (Imaginile 20/21)

Atenție! Asigurați-vă că evacuatorul de așchii este instalat corect (articolele 8.6).

- (Piese de lucru înguste vezi Imaginea 21) Deschideți șurubul dințat (11) și glisați capacul cuțitului de rindeluire (9), în măsura în care necesită lățimea piesei de prelucrat. Apoi strângeți din nou șurubul dințat (11).
- (Piese de lucru largi, plate, vezi imaginea 20) Deschideți piulița de prindere (4) și montați capacul cuțitului. (9) este la fel de mare ca piesa groasă de prelucrat). Capacul cuțitului mașinii de rindeluit (9) acoperă întregul cilindru! Împingeți din nou piulița stelată.

- Conectați cablul de alimentare la rețea (conectați fișa la priză). Apăsăți butonul verde "I" pentru a porni rindeluirea.
- Așezați piesa pe care doriți să o prelucrați pe masa de livrare (14). Împingeți pe cât posibil piesa de prelucrat cu tija de împingere (16) în fața mesei de rindeluire (7) peste lame (25).
- Când terminați lucrarea, opriți unitatea. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul roșu „0”. Apoi deconectați aparatul (îndepărtați fișa din priză).
- După ce unitatea s-a oprit complet - îndepărtați așchiile și praful de pe masa de livrare (14), masa de rindeluire (7) și blocul cuțitului.
- Glisați capacul cuțitului (9) în poziție și acoperiți întreaga lungime a cuțitului.

9.2 Subțierea

 **IMPORTANT!** Îndepărtați fișa din priză înainte de a efectua orice muncă de întreținere, curățire sau reglare.

9.2.1 Reglarea (Imaginea 22)

- Poziționați brațul manivelei (12) pe ax și rotiți-l pentru a regla masa de subțiere (21) la înălțimea dorită. Unghiul setat poate fi citit pe o scală (G).
- Este important să reglați înălțimea mesei de rindeluire (21) de jos în sus, adică. deplasați-vă cât mai jos (aproximativ 5 mm) de la înălțimea dorită. Apoi mutați masa (21) până la înălțimea dorită.

9.2.2 Regimul de subțiere (Imaginea 22)

- **Atenție!** Asigurați-vă că extractorul de așchii este instalat corect (articolul 8.7) Conectați cablul de alimentare al mașinii la rețea (conectați fișa la priză). Apăsăți butonul verde "I" pentru a începe rindeluirea (2).
- Puneți piesa de prelucrat pe masa lucru (21). Ghidați piesa de prelucrat spre masa de lucru (14).
- Când terminați lucrarea, opriți unitatea. Pentru a face acest lucru, apăsați butonul roșu „0”. Apoi deconectați aparatul (îndepărtați fișa din priză).
- După ce aparatul s-a oprit complet - îndepărtați așchiile și praful de pe masa de subțiere (21) și blocul de lame.

Date importante

În caz de suprasolicitare, motorul se va opri automat. După o perioadă de răcire (această perioadă este diferită) – motorul se va porni din nou.

Cablu electric de conectare deteriorat

- Izolarea cablurilor electrice de conectare este adesea deteriorată.
- Motivele pot fi:
- Puncte pe orificiile prin care cablurile de conectare trec prin ferestre și uși.
- Încurcarea, în cazul în care cablul de conectare este întins sau fixat în mod necorespunzător.
Locurile în care cablul de conectare este tăiat datorită trecerii peste acesta.
- Deteriorarea izolației din cauza tragerii energice din priză.
- Fisuri datorate izolării bătrâne.

Cablurile de conectare electrice deteriorate în așa mod nu trebuie utilizate și pot pune în pericol viața din cauza deteriorării izolației!

Verificați în mod regulat dacă apare vreo deteriorare a cablurilor electrice. Asigurați-vă că cablul de conectare nu este atârnat pe sursa de alimentare (nu este conectat la rețea) în timpul inspecției.

Cablurile electrice de conectare trebuie să respecte reglementările aplicabile. Folosiți numai cabluri electrice marcate „H05VV-F”.

Printarea tipului pe cablul de conectare este obligatorie.

Motor AC

Tensiunea rețelei trebuie să fie de 230V ~.

- Cablurile de prelungire de până la 25 m lungime ar trebui să aibă o secțiune transversală de 1.5 mm².

Conexiunile și reparațiile electrice trebuie efectuate numai de electricieni calificați.

În caz că vă îndoiiți, furnizați următoarele informații:

- Tipul de curent pentru motor
- Informații despre dispozitiv – placa cu caracteristici tehnice

10 Curățirea



AVERTISMENT! Înainte de orice reglare, întreținere sau servizare – îndepărtați fișa din priză!

Măsuri generale de întreținere

Ștergeți așchiile și praful de pe dispozitiv ocazional folosind o cârpă. Pentru a prelungi durata de viață a unității, uleiți piesele o dată pe lună. Nu puneți ulei pe motor. Când curățați plastic - nu folosiți produse corozive.

Arborele filetat pentru reglarea înălțimii mesei de subțiere poate fi tratat doar cu lubrifiant uscat.

Suprafața mesei, precum și șuruburile de aport și șuruburile de ieșire trebuie să fie întotdeauna menținute fără așchii. Curățați șuruburile atât cele pentru aport cât și cele pentru ieșire în mod regulat.

Pentru a evita supraîncălzirea motorului, inspectați orificiile de aerisire în mod regulat pentru a vedea dacă există praf.

După o perioadă lungă de utilizare, se recomandă să inspectați dispozitivul într-un atelier autorizat.

Întreținerea sculelor

Blocul de tăiere, clemele de fixare, suporturile cuțitelor și cuțitele trebuie curățate regulat de rășină, deoarece un instrument curat îmbunătățește calitatea rindeluirii. În acest scop, agenții de strângere, suporturile de cuțit și cuțitele pot fi așezate într-un îndepărtător de rășină obișnuit timp de 24 de ore. Rășina din uneltele de aluminiu poate fi îndepărtată cu lichide de curățare care nu sunt agresive pentru acest tip de metal.

11. Stocare

Depozitați aparatul și echipamentul într-un loc întunecat, uscat, fără îngheț și inaccessibil pentru copii. Temperatura ideală de păstrare este cuprinsă între 5 ° C și 30 ° C.

Depozitați aparatul electric în ambalajul original.

Acoperiți aparatul electric - pentru a-l proteja de praf și umiditate. Asigurați-vă că păstrați manualul de instrucțiuni la unitate.

12. Întreținere



Avertisment! Înainte de orice reglare, întreținere sau servizare – îndepărtați fișa din priză!

Înlocuirea cuțitelor (imaginea 17-19)



IMPORTANT! Întotdeauna îndepărtați fișa din priză – înainte de a înlocui cuțitele.

- Trageți capacul lamei rindelului (9) înainte cât mai mult posibil, astfel încât întregul bloc al lamei să fie expus.
- Slăbiți și îndepărtați cele cinci șuruburi de prindere (23).
- Ridicați lamele (25) și blocul de cuțit (24) de pe blocul de tăiere.
- Îndepărtați așchiile și toată rășina din blocul de tăiere și suportul cuțitului.
- Introduceți lame noi (25) în blocul de tăiere și fixați-le cu fante dreptunghiulare în ambele capete de șurub (cu aceste două șuruburi - înălțimea lamei este reglată).
- Așezați blocajul cuțitului (24) pe cuțit.
- Strângeți ușor cele cinci șuruburi de fixare (23).
- Repetați această operație pentru al doilea cuțit.

- Atașați blocul de reglare a cuțitului (18) așa cum se arată în figura 19 la blocul cuțitului. Asigurați-vă că lama (25) atinge ambele părți ale blocului de reglare a lamei (18).
- Înălțimea lamei poate fi reglată cu două șuruburi de reglare (26).
- După ajustarea cu succes a lamei - toate șuruburile de fixare trebuie strânse.

Nu uitați:

- Cuțitele de rindeluire ascuțite (polizare și subțiere) garantează o suprafață de prelucrare curată și necesită mai puțină silocitare a motorului.
- După 3 operații de ascuțire, eliminarea maximă a materialului de 3 x 0,05 mm nu trebuie depășită.
- Lamele cuțitului (pentru polizare și subțiere) utilizate pe această unitate nu sunt potrivite pentru canelarea marginilor (adică confecționarea falțurilor) și crearea unei cozi de rândunică.
- În cele din urmă, coborâți din nou protecția blocului de tăiere pe masă. Acoperiți blocul de tăiere și blocați-l cu o clemă în formă de stea.



IMPORTANT!

Folosiți numai cuțite recomandate de producător pentru acest echipament. Dacă utilizați cuțite diferite, există riscul de rănire din cauza lipsei de control. Evitați strângerea excesivă și capacitatea de a deșuruba firul. Dacă axul (22) sau șuruburile au filetele uzate, acestea trebuie înlocuite imediat.

Conexiunile și reparațiile

Conexiunile și reparațiile electrice trebuie efectuate numai de electricieni calificați.

Date de servizare

Vă rugăm să rețineți că următoarele părți ale acestui produs sunt supuse uzurii normale sau naturale și, prin urmare, sunt considerate consumabile.

Piese care se uzează *: Lame cuțitului rinelui, cureaua de antrenare a motorului, periile de grafit.

* Nu sunt întotdeauna incluse în livrare!

13. Îndepărtarea și reciclarea

Echipamentul este livrat în ambalaj - pentru a preveni deteriorarea acestuia în timpul transportului. Materiile prime din acest ambalaj pot fi reutilizate sau reciclate. Echipamentele și accesoriile și sculele sale sunt fabricate din diferite tipuri de materiale, cum ar fi metal și plastic. Componentele defecte trebuie aruncate ca deșeuri separate. Consultați vânzătorul sau administrația locală.

Dispozitivele vechi nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile menajere !



Acest simbol indică faptul că acest produs nu poate fi eliminat cu deșeurile menajere în conformitate cu Directiva (2012/19 / UE) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Acest produs trebuie aruncat la punctul de colectare desemnat. Acest lucru se poate realiza ducându-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Manevrarea necorespunzătoare a deșeurilor de echipamente poate avea consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății umane din cauza posibilelor suspensii periculoase adesea întâlnite în echipamentele electrice sau electronice. Prin eliminarea corectă a acestui produs, contribuiți la utilizarea eficientă a resurselor naturale. Puteți obține informații despre punctele de colectare a deșeurilor de la autoguvernamentul local, autoritățile publice de colectare a deșeurilor, o companie autorizată de eliminare a deșeurilor electronice și deșeurilor electrice sau companiei dumneavoastră de colectare a deșeurilor.

14. Rezolvarea problemelor

Tabelul de mai jos - conține o listă de simptome de eroare și o explicație despre ce puteți face pentru a rezolva problema - dacă echipamentul dumneavoastră nu mai funcționează corect. Dacă problema persistă după ce parcurgeți lista, contactați un atelier autorizat.

Problema	Posibila cauză	Rezolvare
Dispozitivul nu se poate porni	Alimentarea cu curent oprită Periile grafice uzate. Nu a fost instalat evacuatorul așchiilor.	Verificați alimentarea cu curent . Diceți dispozitivul într-un atelier autorizat.
Dispozitivul nu funcționează sau se oprește neașteptat	Alimentarea cu curent oprită Comutatorul sau motorul lezat Verificați microcomutatorul	Verificați siguranța, verificați comutatorul suprasolicitării pe dispozitiv. Permiteți unui electrician să verifice motorul și comutatorul. Așezați capacul evacuatorului de așchii așa ca microcomutatorul să fie apăsat. Verificați siguranțele. Din cauza protecției împotriva tensiunii joase integrate, dispozitivul nu se restartează automat. După întoarcerea tensiunii, dispozitivul trebuie pornit din nou.
Dispozitivul se oprește în timpul rindeluirii	Cuțitul mașinii de rindeluire neascuțit/uzat S-a activat comutatorul de suprasolicitare Verificați microcomutatorul Prea mare cantitate de așchii îndepărtate Încărcare prea rapidă	Înlocuiți sau ascuțiți cuțitele. Porniți din nou motorul când s-a răcit. Instalați capacul evacuatorului de așchii sau maneta mesei așa ca microcomutatorul să fie apăsat. Reduceți îndepărtarea așchiilor. Reduceți viteza aportului.
Piesa de muncă se blochează în timpul subțierii	Afuzimea de prelucrare aleasă prea mare	Reduceți adâncimea tăierii și prelucrați piesa aleasă din mai multe treceri.
Se reduce viteza în timpul rindeluirii	Prea mare cantitate de așchii îndepărtate Încărcare prea rapidă Cuțite neascuțite	Reduceți îndepărtarea așchiilor. Reduceți viteza aportului. Înlocuiți cuțitele.
Suprafața materialului prelucrat nesatisfăcătoare	Cuțitul mașinii de rindeluire neascuțit/uzat Cuțitul mașinii de rindeluire încărcat cu așchii Alimentare neechilibrată	Înlocuiți sau ascuțiți cuțitele Îndepărtați așchiile Introduceți piesa care trebuie prelucrată cu o presiune constant și viteză redusă.
Suprafața care se prelucreează este foarte denivelată	Piesa de muncă prea umedă	Uscați piesa de prelucrat
Suprafața prelucrată s-a fisurat	Piesa de muncă este prelucrată contrar fibrelor piesei de lemn Prea mult material se îndepărtează doar la o trecere	Prelucrați piesa aleasă din sensul opus Prelucrați piesa aleasă din câteva încercări

Viteza piesei care se prelucra prea lentă în timp ce se prelucrează	Piesa de muncă este prelicrată contrar fibrelor piesei de lemn Prea mult material se îndepărtează doar la o trecere	Curățiți suprafața mesei și aplicați un strat subțire de lubrifiant. Reparați șuruburile de transport. Reparați tija de setare a subțierii în poziția superioară
În timpul subțierii evacuarea așchiilor este împiedicată (fără evacuatorul de praf)	Îndepărtarea așchiilor prea mare Cuțite neascuțite Lemnul prea umed	Reduceți îndepărtarea așchiilor. Înlocuiți cuțitele. Uscați piesa de prelucrat
În timpul polizării suprafeței, evacuarea așchiilor este împiedicată (fără evacuatorul de praf)	Îndepărtarea așchiilor prea mare Aport crescut Cuțite neascuțite Lemnul prea umed	Reduceți îndepărtarea așchiilor. Reduceți viteza de umplere Înlocuiți cuțitele. Uscați piesa de prelucrat
În timpul polirii și subțierii, evacuarea așchiilor este împiedicată (cu evacuarea de praf)	Proprietățile de aspirare prea slabe	Utilizați un dispozitiv de evacuare care are raza de circuire a aerului pe conexiunea de aspirare de cel puțin 20m/s.

Declarația privind conformitatea



În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

MAȘINĂ FIXĂ DE RINDELUIT Villager VSTP 1525

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 55014-2:2015

EN 61029-1:2009+A11:2010

EN 61029-2-3:2011

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 01.04.2020.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov